



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL  
  
S/1998/552  
22 June 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЭФИОПИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 22 ИЮНЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь сослаться на письмо Постоянного представителя Эритреи при Организации Объединенных Наций от 18 июня 1998 года на Ваше имя и приложение к этому письму – заявление министерства культуры и информации Эритреи от 17 июня 1998 года (S/1998/536).

Эритрейские власти, которые продолжают оккупировать эфиопскую территорию и отвергли предложение содействующих сторон, а также недавнюю мирную инициативу делегации глав африканских государств и правительств, предпринятую по поручению тридцать четвертой сессии Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства, вновь предпринимают попытку в вышеупомянутом письме обмануть международное сообщество и отвлечь внимание от преступлений, которые они совершили и продолжают совершать против эфиопского мирного населения, в том числе против школьников, а также против таких объектов, как школы и промышленные и жилые центры.

В настоящее время Эфиопия пытается решить различные проблемы, созданные агрессией, совершенной на ее территории таким правительством и таким руководством, у которых нет никаких моральных принципов и которые не проявляют ни малейшего уважения к принципам международного и гуманитарного права. Кроме того, эритрейское правительство прославилось своей лживостью и попытками скрыть свои преступления за ширмой обвинений, выдвигаемых против других с целью приписать им преступления, которые на самом деле оно само совершило и продолжает совершать абсолютно безудержно и при полном отсутствии порядочности и цивилизованности.

Короче говоря, Эфиопия вынуждена иметь дело с правительством, абсолютно не отвечающим всем стандартам, которые правительства должны соблюдать, будь то в дипломатической сфере, в политической области или в отношении соблюдения принципов международного и гуманитарного права.

Вышесказанное является примерным описанием проблем, с которыми сегодня сталкивается мое правительство вследствие эритрейской агрессии, но мы также столкнулись с необходимостью информировать Вас о положении эритрейских мирных жителей, находящихся в Эфиопии, а также о преступлениях, которые совершаются в Эритрее в отношении выходцев из Эфиопии.

Таким образом, имею честь препроводить настоящим подготовленный правительством Эфиопии документ по этим и связанным с ним вопросам, в котором освещаются различные недружественные и враждебные действия, совершаемые эритрейскими властями против Эфиопии.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Дури МУХАММЕД  
Посол  
Постоянный представитель

## Приложение

### Документ, подготовленный правительством Эфиопии

У эритрейского режима нет ни моральных оснований, ни политического авторитета для того, чтобы говорить о правах человека и принципах гуманитарного права

Эритрейский режим продолжает выдвигать необоснованные обвинения против Эфиопии, приписывая ей массовое изгнание эритрейских мирных жителей из Эфиопии.

Учитывая эти попытки исказить факты, правительство Эфиопии считает себя обязанным вновь изложить этот вопрос должным образом и довести правду до сведения широких слоев международной общественности и соответствующих международных организаций, которые уполномочены в первую очередь заниматься вопросами такого характера.

1. У эритрейского режима, который никогда не уважал основные права человека и свободы и который официально заявил на самом высоком политическом уровне, что на войне нет никаких правил и что истребление мирных жителей является неизбежным и оправданным, нет никаких моральных оснований говорить о нарушении прав человека.
2. Сразу же после того, как эритрейский режим развязал неспровоцированную агрессию против Эфиопии, эритрейские войска стали специально наносить удары по гражданским объектам. Поэтому нанесение бомбовых ударов эритрейскими военно-воздушными силами по начальной школе в городе Мэкэле среди бела дня, когда в классных помещениях находились ученики, в результате чего 51 человек был убит и 136 было ранено, является жестоким актом, запрещенным международным гуманитарным правом, в первую очередь Женевскими конвенциями и двумя Дополнительными протоколами, которые защищают мирное население во время вооруженных конфликтов. Нет никакого сомнения в том, что воздушное нападение на начальную школу является преднамеренным, поскольку оно совершалось дважды с перерывом в два часа.
3. Нападения на мирных жителей повторились 11 июня 1998 года в Адиграте, где объектами нападения стали мирные жители и склады продовольствия, полученного в порядке оказания чрезвычайной помощи, и в результате этого нападения 4 человека было убито и 30 мирных жителей было ранено, включая 18-месячного ребенка и беременную женщину. Жертвами этого нападения стали те самые люди, которые были вынуждены бежать от войск агрессора из пограничного города Заламбесса.
4. Нанесение ударов по мирным жителям и социально-экономической инфраструктуре не является чем-то беспрецедентным для эритрейского режима. Эритрейская агрессия началась 12 мая 1998 года с разрушения школ, медпунктов и других объектов в Бадме. В результате все население Бадме и его пригородов оказалось без учреждений здравоохранения и образования. Тысячи людей были вынуждены покинуть свои дома и в настоящее время находятся в центрах для беженцев.
5. В течение первой недели июня, не преследуя никакой иной цели, помимо разрушения, эритрейский режим подверг беспорядочной бомбардировке и полностью

разрушил эфиопский город Заламбесса. Его жители – более 15 000 человек – были вынуждены бежать в Адиграт, где они вновь были подвергнуты беспощадной бомбардировке неделю спустя.

6. Эритрейский режим не ограничивает свои совершаемые без разбору нападения на мирное население лишь северными районами Эфиопии. Он продолжает развязывать кампанию террора против мирного эфиопского населения, проживающего в Эритрее. Эритрейские власти содержат тысячи эфиопцев в лагерях, сгоняя многих других эфиопцев к общей границе между нашими двумя странами. Эритрейские войска беспощадно изгнали более 4000 эфиопских мирных жителей из Эритреи, отобрав у них их имущество и подвергнув многих из них избиениям и пыткам.

7. В настоящее время около 600 эфиопцев находятся в тюрьмах и не имеют возможности встретиться с членами своих семей, представителями Международного комитета Красного Креста (МККК) и журналистами. Их также продолжают подвергать самым зверским пыткам и унижениям.

8. Тот факт, что 6 июня 1998 года одного из эфиопских военнопленных прогнали по улицам Асмэры, является лишь одним из примеров жестокости, которая была характерна для поведения этого режима с самого начала.

9. В результате этой неприкрытой и грубой агрессии данного режима число перемещенных лиц сейчас достигло 143 000, и ожидается, что это число возрастет до 300 000.

10. Наоборот, правительство Эфиопии реагировало на неспровоцированную агрессию эритрейского режима, опираясь на кардинальные принципы международного права и соответствующие конвенции. Даже спустя несколько недель после совершения актов агрессии со стороны вторгнувшихся в Эфиопию вооруженных сил правительство Эфиопии в ответ не приняло таких же мер и продолжало проявлять максимальную сдержанность, хотя в соответствии с международным правом вполне могло бы принять такие меры. Воздушный удар, нанесенный военно-воздушными силами Эфиопии в оборонительных целях был направлен только на военные объекты, находящиеся на военно-воздушной базе Эритреи в Асмэре. Что касается сухопутной войны, то Эфиопия продолжала защищать свою территорию от дальнейшего продвижения эритрейских сил. К тому же она обращалась с военнопленными, захваченными в результате боев с эритрейскими силами, самым гуманным образом. Международному комитету Красного Креста и другим соответствующим учреждениям были предоставлены все возможности для посещения эритрейских военнопленных.

11. Кроме того, политика правительства Эфиопии в отношении проживающих в Эфиопии эритрейцев основана на нерушимом принципе дружбы и общности судьбы. Даже перед лицом неприкрытой агрессии и бесконечных провокаций со стороны эритрейского режима правительство Эфиопии полностью привержено уважению прав эритрейцев, проживающих на его территории, и в полной мере гарантирует им возможность жить и работать в мире. Ни при каких обстоятельствах правительство Эфиопии не опустится до того, чтобы строить свои отношения с эритрейским режимом по принципу "зуб за зуб" в плане обращения с мирными жителями в конфликтных ситуациях.

12. В то же время правительство Эфиопии, будучи жертвой агрессии, по соображениям национальной безопасности приняло следующие меры предосторожности в отношении некоторых эритрейцев и эритрейских организаций в Эфиопии:

– эритрейцам, которые занимают руководящие должности в некоторых правительственных и других государственных учреждениях, было предложено уйти в принудительный отпуск на один месяц с полным сохранением заработной платы. Эта мера затрагивает главным образом служащих

важных с точки зрения безопасности объектов в таких областях, как связь, авиация, энергоснабжение и т.д.;

- должностным лицам и функционерам Народного фронта освобождения Эритреи (НФОЭ) в Эфиопии было предложено покинуть страну. Однако их иждивенцам была предоставлена возможность остаться в стране, если они того пожелают;

- эритрейцам, которые занимались мобилизацией ресурсов для финансирования эритрейской агрессивной войны против Эфиопии и шпионажем, а также осуществляли другую нелегальную деятельность, было также предложено покинуть Эфиопию, хотя правительство Эфиопии имеет законное право принять меры по привлечению их к ответственности. Однако никакие меры конфискации к ним не применялись и им разрешено назначить агента или агентов, которые будут представлять их интересы. Их иждивенцам также была предоставлена возможность остаться в Эфиопии, если они того пожелают;

- около 1000 бывших комбатантов и мобилизованных лиц Народного фронта освобождения Эритреи, которые въехали в Эфиопию, воспользовавшись ослаблением визового режима, также временно задержаны, поскольку они представляют угрозу для национальной безопасности и мира. После необходимого расследования этим лицам будет разрешено выехать в любую страну по их выбору.

13. Как недавно сообщило правительство Эритреи через свое посольство в Аддис-Абебе, в различных частях Эфиопии проживает порядка 130 000 эритрейцев. Тем не менее вышеназванные меры предосторожности, принятые по соображениям национальной безопасности и мира, затронули только 1045 эритрейцев. К тому же эти меры были осуществлены со всей необходимой осмотрительностью и при полном соблюдении соответствующих международных законов и норм.

14. Те эритрейские граждане, которые в силу этого решения должны были покинуть Эфиопию, сопровождалась до пограничного города Хумера при максимальной заботе об их комфорте, охране и безопасности в присутствии представителя Красного Креста.

15. Кроме того, правительство Эфиопии разрешило свободный доступ Международному комитету Красного Креста, журналистам и другим соответствующим организациям, а также семьям ко всем этим эритрейцам, которые временно задержаны или которые перед депортацией были направлены в лагеря транзита.

16. Таким образом, правительство Эфиопии хотело бы подчеркнуть, что эритрейское правительство не имеет ни моральных, ни политических оснований обвинять Эфиопию в нарушении основных прав человека эритрейцев, проживающих в настоящее время в Эфиопии. Эритрейский режим, и только он, несет ответственность за совершение грубых

и явных нарушений основных прав человека и свобод, а также принципов международного гуманитарного права. И он еще осмеливается обвинять Эфиопию в нарушении прав человека. Подобное поведение, по сути, является ярчайшим примером проявления ханжества.

17. По мнению правительства Федеральной Демократической Республики Эфиопии, Организация Объединенных Наций, региональные организации и их государства-члены несут юридическую, политическую, а также моральную ответственность за принятие всех необходимых мер, с тем чтобы не допустить совершения эритрейским агрессором дальнейших грубых нарушений международного права.

18. С этой целью правительство Федеральной Демократической Республики Эфиопии призывает международное сообщество:

- обеспечить беспрепятственный доступ организациям по защите прав человека и гуманитарным учреждениям в районы, в которых были произвольно задержаны эфиопские граждане, с тем чтобы можно было принять меры по установлению их местонахождения и перемещению их в те районы, где могут быть гарантированы их личная охрана и безопасность, и обеспечению их безоговорочного освобождения;

- обеспечить безоговорочное возвращение имущества эфиопским гражданским лицам и предпринимателям, которое было конфисковано или похищено эритрейским режимом;

- оказать давление на эритрейское правительство, с тем чтобы оно выполняло принципы Женевских конвенций 1949 года и Дополнительных протоколов, которые являются общепризнанными нормами международного права.

19. И призывает далее:

- Программу развития Организации Объединенных Наций, Управление Верховного комиссара по делам беженцев, Департамент по гуманитарным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций и другие учреждения системы Организации Объединенных Наций принять согласованные меры для оказания помощи тысячам перемещенных внутри страны лиц и тем эфиопским мирным жителям, которые были насильственно выселены из Эритреи;

- международные организации по защите прав человека, в частности Комиссию по правам человека Организации Объединенных Наций, провести расследование и предать гласности данные о продолжающихся арестах, актах преследования, запугивания, пыток, произвольных убийствах и исчезновениях эфиопских граждан.

В заключение эфиопское правительство заверяет международное сообщество, что, независимо от совершаемых эритрейским режимом бесчеловечных и преступных актов, нацеленных против мирных жителей и гражданских объектов, и грубого обращения с эфиопскими гражданами в Эритрее, при осуществлении своих прав на самооборону оно будет и впредь соблюдать международные стандарты и нормы, а также нормально обращаться с эритрейским гражданским населением, мирно проживающим в Эфиопии.

Добавление

Краткая сводная информация о жертвах, перемещении населения и материальном ущербе в результате неспровоцированной агрессии Эритреи против Эфиопии за период с мая 1998 года

1. Бадме, Шираро и окрестности

- 12 мая - 20 человек убито, 20 ранено и 370 человек перемещено.
- 13 мая-4 июня - разрушено 23 общественных здания, в том числе 12 начальных школ, 9 медицинских пунктов и 2 поликлиники;
- 30 эфиопов похищено, 8 посажено в тюрьму и 3 мирных жителя публично казнены;
- разворовано 1800 центнеров сельскохозяйственной продукции и зерна, складированных для распределения среди жертв засухи в районе, угнаны тысячи голов скота, расхищены строительные материалы на сумму приблизительно 100 000 быр и другое имущество;
- прерваны работы по бурению 18 скважин, предназначенных для обслуживания более 10 000 человек.

2. Город Мэкэле

- 5 июня - в результате налетов боевых самолетов Эритреи, главным образом на гражданские объекты, убито 51 и ранено 136 человек в возрасте от 5 до 70 лет. Жертвами налетов стали учащиеся школ и члены их семей, оказавшиеся поблизости в поисках своих детей.

3. Город Адиграт

- 11 июня - боевые самолеты Эритреи совершили второй воздушный налет на гражданские объекты. В результате этого налета убито 4 и ранено 30 человек; кроме того, серьезные повреждения получил склад, принадлежащий Комиссии по предупреждению стихийных бедствий и обеспечению готовности к ним, а также уничтожены партии предметов чрезвычайной помощи (20 000 центнеров зерна и 13 500 литров растительного масла), предназначенные для мирных жителей, перемещенных из зон военных действий.

4. Асмэра и ее окрестности

9 июня - силы безопасности Эритреи изгнали свыше 3000 эфиопских мирных жителей и задержали около 600 человек, конфисковав их имущество, включая личные вещи, и причинив нечеловеческие страдания. Многих из них депортировали через общую границу в нечеловеческих условиях, прогнав через районы, где проживает враждебно настроенное население.

5. Асэб

9 июня - более 1000 эфиопов, высланных из Асэба, были подвергнуты самым жестоким пыткам и нечеловеческому обращению.

6. Другие районы Эритреи (Дэкэмхаре, Сенафе, Ади-Кайе, Массауа, Умахаджер и Тэсэнэй)

11 июня - еще одна группа эфиопов в количестве свыше 180 человек также была подвергнута бесчеловечному обращению и депортирована в Эфиопию.

7. Перемещение эфиопского населения

В результате этой ничем не прикрытой и наглой агрессии со стороны Эритреи число перемещенных лиц в настоящее время достигло 143 000 человек, и ожидается, что эта цифра возрастет до 300 000.

8. Незаконное задержание грузов, предназначенных для Эфиопии, в портах Асэб и Массауа

В нарушение принципов, зафиксированных в статьях 2 и 10 Конвенции о транзитной торговле между государствами, не имеющими выхода к морю, от 8 июля 1985 года, и положений, связанных с правом на доступ не имеющих выхода к морю стран к морю и от него и свободного транзита, в соответствии с частью X (статьи 124-132) Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, а также положений Двустороннего соглашения о транзите и портовом обслуживании, подписанного между Эфиопией и Эритреей 29 сентября 1993 года, эритрейские власти задержали в эритрейских портах Массауа и Асэб в общей сложности более 135 000 тонн сухого груза, 46 741 куб. м жидкого груза и 51 метрическую тонну асфальта, не имея на то каких-либо юридических оснований. Эти грузы предназначались для оказания чрезвычайной помощи и реализации гражданских проектов по удовлетворению основных потребностей населения.

Приведенные в настоящем кратком перечне преступления, совершенные эритрейским агрессором против незащищенных мирных жителей, включая женщин и детей, отнюдь не относятся к категории пограничных споров. Это преступления против человечности, которые международное сообщество должно безотлагательно осудить.

-----